

One of the Few Taiwanese Painters Exhibited in Italian Museums: Joyce Ling

少數在義大利博物館展出的 台灣油畫家凌丹琦



Angelo Crespi, Director of the Brera Academy in Milan, art journalist, and art critic, interacting with Joyce Ling. Photo and text provided by Liu Liuchengxi.

義大利布雷拉美術館館長兼藝術記者兼藝術評論家安吉洛•克雷斯皮與凌丹琦互動。圖/攝影及文字: 刘浏成溪提供

This article was translated using Google Translate.

From May 26 to June 9, 2024, emerging Taiwanese oil painter Joyce Ling was invited to exhibit her works at the Gonzaga Museum in Mantua, a city rich in Renaissance charm!

2024年5/26~6/9日, 台灣新興油畫家凌丹琦受邀在義大利曼圖瓦這古老卻充滿文藝復興氣息的都市裡的岡薩加博物館展出其作品!

Joyce Ling rarely exhibits in Taiwan. Her international exhibitions have garnered attention from many international curatorial companies, art foundations, and art institutions, leading to continuous invitations to exhibit. Currently, she selects historically significant and valuable cities and museums for her exhibitions. Past exhibitions at major international art fairs such as the Louvre and the Grand Palais in Paris have broadened her horizons, leading to her discovery and invitation to international museums

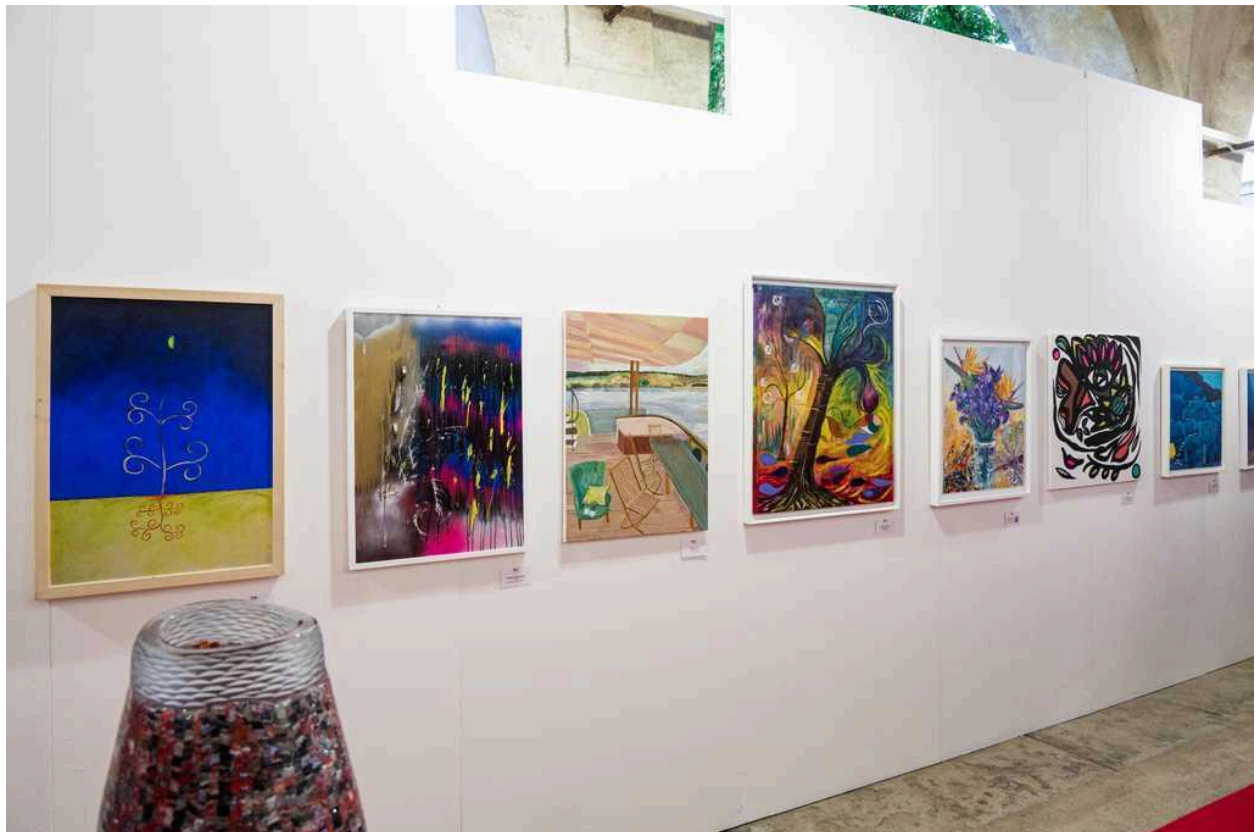
starting in 2024. Her leap into international museum exhibitions is a rare achievement for an emerging Taiwanese oil painter, reflecting her unique style that captivates curatorial judges.

凌丹琦顯少在台灣展出，在海外展出時意外的讓許多國際策展公司、藝術基金會、國際藝術公司相繼關注她的作品，並邀展不斷！目前她僅選擇有歷史意義、價值的城市及博物館作為主要展出地點。而過往的國際重要羅浮宮、巴黎大皇宮等藝博會已幫助她開展更寬的視野，讓她從2024年起被發掘，開啟了歷史的海外國際博物館展出的資歷，是顯少的台灣新興油畫家有的跳躍式經驗！因為她的畫作風格已非國際藝博會的作品，而是走進了邀請她在國際博物館展出的評審眼光的詫異！

Mantua, Italy, a UNESCO World Heritage Site since 2007, is a lesser-known Renaissance city.

義大利曼托瓦是人們顯少聽過的文藝復興城市。

2007年被聯合國教科文組織宣布為世界遺產的城市！



Joyce Ling's painting exhibited at the Gonzaga Museum in Italy. Photo and text provided by Liu Liuchengxi.

凌丹琦畫作在義大利岡薩加博物館展出。圖/攝影及文字：刘浏成溪提供

Under the noble Gonzaga family's rule, Mantua became a cultural, artistic, and musical center in northern Italy, renowned for its architectural treasures, relics, elegant palaces, and medieval and Renaissance cityscapes.

這座城市在高貴的岡薩加家族統治下使其成為義大利北部的文化、藝術、音樂中心！充滿著建築瑰寶、文物、優雅的宮殿以及中世紀、文藝復興時期的城市景觀而聞名。

Free from tourist crowds and tacky souvenir shops, every step reveals stunning architectural vistas and graceful palaces, preserving its original charm like a city frozen in time. A few years ago, Italy's environmental movement Legambiente named it the most livable city.

這裡沒有成群的遊客、俗氣的紀念品商店，每一步都是驚豔的建築景觀、優雅的宮殿，像被遺忘的城市，彷彿時間靜止般，卻因沒有被城市發展影響，保留了它的原貌！卻步步讓人驚豔。幾年前，義大利生態運動Legambiente也將這城市評選為最宜居的城市。

With no tourists, no refugees, and numerous outdoor elegant restaurants where people bask in the warm sun, without checking their phones, simply enjoying the moment...

沒有遊客、沒有難民、各種露天優雅餐廳人們曬暖暖的太陽、無人看手機、只是靜靜的享受當下.....

Every step reveals domed churches, palaces, and various museums (Time Museum, Archaeological Museum, Duke's Museum...).

步步皆是圓頂教堂、宮殿、各種博物館（時間博物館、考古博物館、公爵博物館.....）。

This peaceful and remarkable city is where Taiwanese oil painter Joyce Ling, also known as Jiana Xia, had the honor of exhibiting her work, "Deck Fun," at the historically, culturally, and artistically significant Gonzaga Museum from May 26 to June 9.

是多麼讚歎又與世無爭的城市，台灣油畫家凌丹琦Jiana Xia有幸被邀請於5/26~6/9在其中的之一的具歷史、文化、藝術意義的岡薩加博物館在此展出她的作品——《甲板逸趣》。

Joyce Ling expressed her hope that the city remains forgotten by the world and tourist groups, preserving its intimacy and World Heritage status forever.

凌丹琦說：多麼希望，它繼續被世人及旅行團遺忘，永久保存這城市的私密與世界遺產。

Her exhibition at the Gonzaga Museum is a significant milestone for Taiwanese oil paintings entering a Renaissance city.

也是台灣油畫家作品走入文藝復興城市的重要里程碑。



Visitors at the Gonzaga Museum exhibition. Photo and text provided by Liu Liuchengxi.

岡薩加博物館參觀盛況。圖/攝影及文字：劉洌成溪提供

During the 15-day exhibition at the Gonzaga Museum, Joyce Ling was present on the first day, discovering this ancient museum and meeting the renowned Italian art journalist, art critic, playwright, and director of the Brera Academy in Milan, Angelo Crespi. Crespi, a highly influential figure in the art field, significantly broadened Ling's perspective on international museum exhibitions and introduced her to notable Italian art circles.

在岡薩加博物館展出的15天，凌丹琦也在第一天親臨展場，發現這是一個古老的博物館，也遇見了主動前來致意的義大利非常知名的藝術記者、藝術評論家、劇作家——Angelo Crespi，同時也是米蘭布雷拉美術館的館長，在藝術領域非常活躍的一個新興及具藝術資歷的影響力者！讓凌丹琦著實增加了海外博物館的視野與作品被人注意！也見識了古老的文藝復興博物館的諾大展出及不可思議的義大利藝術重量級人脈！

For a Taiwanese emerging painter with only around 30 works, gaining attention in the vast global art market is no easy feat. Ling's experience serves as an exemplary case for painters striving for recognition.

一個台灣新興畫家，作品僅30幾幅的資歷，能讓人注意到諾大的世界又超級大的藝術市場裡她的作品，是多麼的不容易！也是繪畫創作者的最佳的良好例子！

Moving forward, Joyce Ling plans to focus solely on museum invitations and exhibitions in major art cities, avoiding mass exhibitions. She believes that good works, capable of touching hearts, will impress both domestic and international audiences, regardless of the number of exhibitions.

往後凌丹琦將僅致力於以博物館的邀約及重要藝術城市的展出為主！不再大量的展出，因為她相信，好的作品既能懾心走入人心，海內外皆然，即便展出不多，只要好作品，都會讓人驚豔！

Thus, she considers herself a painter, not an artist, as painters focus on the perfection and harmony of their canvases, while artists seek to break traditional boundaries, exploring the essence of art and its connection to life.

所以她自認是個畫家，非藝術家，因為畫家專注於畫面的完美、和諧，而藝術家探尋突破傳統的束縛，關注藝術本身的傳達，探求藝術與生活間的關係！

Ling's colors are harmonious, easily resonating with viewers, spiritual and soothing, filled with healing, yet comfortably impressionistic. This is the evaluation her works have received from both domestic and international exhibitions.

因此她的色彩不突兀，很易走進人心，和諧而充滿靈性、靜謐而充滿療癒、色彩印象卻舒服，這就是經歷海內外展出多次的她，觀者給予她的畫作的評價！

Many collectors purchase her paintings to bring this healing color into their homes, allowing it to rest and resonate within.

而許多藏家購買她的畫也是想把這種療癒的色彩帶回家，使其靜置，而感染內心！

Art is subject to individual interpretation, but harmonious and moving colors convey the painter's cultivation, quality, and tranquility, aligning with the viewer. For Joyce Ling, who considers herself a painter, the unspoken harmony of color surpasses the artist's creative thinking.

因為藝術是憑藉各自解讀，但和諧、感動的色彩才能將油畫家本身的涵養、質地、寧靜帶回家，與其契合，所以對一個自認是畫家的凌丹琦，她認為色彩的和諧不需言述的直白表達勝過畫者要表達的創造性思維！

In October 2024, we will see her exhibition at another internationally renowned museum, says Joyce Ling.

而未來，在2024年10月，我們將會看到她在另一個國際知名博物館的展出，凌丹琦如是說！

Italian translation by: Jiana Xia

義大利文翻譯：Jiana Xia